



AMBASCIATA D'ITALIA A DAR ES SALAAM ITALIAN EMBASSY IN DAR ES SALAAM

PROCEDURA RISTRETTA PER L’AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI PROGETTAZIONE ESECUTIVA E DIREZIONE DEI LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE ED ADEGUAMENTO FUNZIONALE ED IMPIANTISTICO DELL’IMMOBILE DEMANIALE SITO IN TOURE DRIVE A DAR ES SALAAM (TANZANIA) DA DESTINARE AD AMBASCIATA D’ITALIA E DI REALIZZAZIONE DI UN EDIFICIO DA ADIBIRE AD ALLOGGI AD USO DEL PERSONALE – CIG 887276447B

CALL FOR TENDER NOTICE TO IDENTIFY INDIVIDUALS/COMPANIES TO BE INVITED TO THE RESTRICTED PROCEDURE FOR THE ASSIGNMENT OF THE SERVICES OF EXECUTIVE DETAILED DESIGN AND MANAGEMENT OF RENOVATION WORKS AND FUNCTIONAL AND PLANT ENGINEERING UPGRADING OF THE STATE-OWNED BUILDING LOCATED IN TOURE DRIVE IN DAR ES SALAAM (TANZANIA) TO BE USED AS NEW PREMISES OF THE EMBASSY OF ITALY AND TWO ADDITIONAL RESIDENTIAL UNITS FOR STAFF USE – CIG 887276447B

QUESITI E RISPOSTE QUESTIONS AND ANSWERS

DOMANDA N. 2

In merito ai requisiti di qualificazione appare chiaro che gli stessi possono essere soddisfatti complessivamente da raggruppamento in termini di lavori di punta 7.3 c. (l'architetto avrà i requisiti architettonici, lo strutturista le strutture e così via). Non si capisce il meccanismo di qualificazione. Sembra che i lavori qualificanti devono comprendere tutte le categorie ed essere in capo ad un solo soggetto anche in caso di raggruppamento. Si richiede di esplicitare le modalità di selezione in caso di raggruppamento temporaneo.

QUESTION N. 2

Concerning the requirements to participate in the tender it looks that they may be satisfied overall by the temporary association, as far as concerns the works mentioned at point 7.3.c (the architect will be eligible for the architectural design, the structural engineer for everything concerning his specific field, etc. The qualification mechanism is not understood. It seems that the qualifying works must include all categories and be managed by a single subject even in the case of temporary association. It is requested to specify the selection procedures in case of temporary association.

RISPOSTA N. 2

Ognuno dei due servizi presentati deve avere un importo almeno pari al 60% di 1.905.000,00 USD \$ e dovrà contenere le tre categorie: architettonico, strutturale e impiantistico. I singoli membri del raggruppamento potranno contribuire, anche singolarmente, alle diverse parti del servizio.

La mandataria dovrà possedere, complessivamente sui due servizi, una percentuale maggiore rispetto alle mandanti.

ANSWER N. 2

Each one of the two services presented above should have a minimum amount equal to 60% of 1,905,000.00 USD and should include the following three categories: architectural, structural engineering and MEP (mechanical, electrical and plumbing) engineering. Each participant in the temporary association can contribute, even individually, to the different parts of the whole service. The team leader should totally possess the above requirements on the two types of services in a higher percentage than the others.

Dar Es Salaam, 3 novembre 2021

Il Responsabile del Procedimento
Roberta Cocconi